

**Paris, 16 juillet 2009 - Datawords, leader en France de la localisation multilingue, accueille dans son capital la société de gestion indépendante franco-asiatique Cathay Capital PE, agréée par l'AMF, pour accélérer son développement en France et en Asie.**

Cathay Capital PE accède au capital de Datawords, leader en France de la localisation multilingue.

Datawords a été fondée en 2000 en tant que société spécialisée, sous le nom de Datasia, dans la traduction et l'adaptation de contenus en langues asiatiques. Dirigée par Alexandre Crazover, Didier Rosenberg et Stanislas de Nervo, Datawords propose aujourd'hui un service global et intégré de communication multilingue.

En plus de la traduction et de l'adaptation de l'ensemble des éléments de communication dans 40 langues, Datawords offre notamment la localisation et l'adaptation de sites Internet, l'intégration PAO, l'optimisation du référencement sur l'ensemble des moteurs de recherche, la localisation de campagnes de média on-line ou encore l'interprétation.

Datawords a connu depuis sa création un développement important et régulier de ses activités, et dépassera en 2009 les 12 millions d'euros de chiffre d'affaires. Ses équipes de production, riches de 30 nationalités différentes, sont réparties entre Paris et Hong Kong, et accompagnées par des représentations commerciales actives dans les principaux pays européens, aux Etats-Unis et au Japon. L'entreprise compte parmi ses collaborateurs un panel d'experts composé de 1 200 traducteurs professionnels, d'équipes techniques en phase avec les dernières technologies, de graphistes, et d'équipes de relecture et de réécriture. La structuration internationale et multiculturelle de ses effectifs a permis à Datawords de s'imposer sur un marché fragmenté où la qualité est un élément clé de la fidélisation. Depuis 2008, Datawords est certifiée ISO 9001, norme de référence de la gestion de qualité.

Datawords accompagne depuis ses origines de grandes marques de renommées européennes et internationales. Au cours de ces dernières années, la société a su intensifier son développement en direction du secteur industriel. Plus de 600 entreprises - dont la moitié des sociétés du CAC 40 - font aujourd'hui appel à ses services. 60% du chiffre d'affaires est réalisé à l'export, principalement en Europe, mais également en Asie.

Alexandre Crazover, cogérant de Datawords, déclare : « *Datawords a développé un modèle peu connu en Europe mais plus largement répandu dans les pays anglo-saxons : la localisation, c'est-à-dire la traduction et l'adaptation des éléments de communication des marques internationales pour l'ensemble de leurs marchés: sites Internet, Cdroms, brochures, vidéos, catalogues,... Ce service fait appel à des compétences linguistiques, marketing et techniques et permet à Datawords de mettre en œuvre sa capacité à dialoguer avec les diverses filiales d'une marque.* »

L'implication de Cathay Capital PE, société d'investissement franco-asiatique, offre aujourd'hui à Datawords les moyens d'un développement ambitieux et d'un rayonnement international plus fort. Cathay Capital PE est désormais partenaire de sa croissance organique et des éventuelles acquisitions à venir. Ce partenariat est renforcé par un périmètre culturel et géographique partagé, englobant à la fois l'Europe et l'Asie.

Edouard Moinet, Directeur Général de Cathay Capital PE, précise : « *Si la qualité de service est impressionnante chez Datawords, c'est parce que l'expertise linguistique est couplée à une plate-forme technique de premier plan ; deux moteurs de succès qui sont au service de ses clients. Datawords réussit parfaitement la fusion de deux univers exigeants. C'est un vrai facteur différenciant.* »

Composée de dix professionnels basés à la fois à Paris et Shanghai, l'équipe de Cathay Capital PE a réalisé dix investissements en deux ans pour un montant cumulé de plus de 30 M€, notamment dans les secteurs de la distribution spécialisée, de la protection électrique, des produits vétérinaires, de la pharmacie, de l'agroalimentaire, des services à la personne et de l'édition logicielle.

\*\*\*

Pour plus d'informations sur Datawords : [www.datawords.com](http://www.datawords.com)

Contact Datawords : Stanislas de Nervo +33 (0)1 48 11 02 97 – [sdenervo@datawords.com](mailto:sdenervo@datawords.com)  
Pour plus d'informations sur Cathay Capital PE : [www.cathay.fr](http://www.cathay.fr)  
Contact Cathay Capital PE: Edouard Moinet +33 (0)1 42 25 28 00 – [edouard.moinet@cathay.fr](mailto:edouard.moinet@cathay.fr)

**Conseils**

Due diligence financière : Red2Green (Christophe Alquier)

Juridique : Chouraqui Gomel & Associés (Arnaud Gomel), PBL (Julien Sichel)